



4 オーバルオフィス

アメリカのホワイトハウスの中に、オーバルオフィスと呼ばれる大統領執務室があるという。

One of the most famous rooms to be found in America is the Oval Office. This is the ⁴¹ office in the White House where the U.S. ⁴² president works. ⁴³ To begin with, the president did not use this room as his office. The ⁴⁴ original office was located in the ⁴⁵ main building of the White House, but in the 1930s the West Wing was ⁴⁶ built to make more ⁴⁷ space and ⁴⁸ privacy available for the president. There is also an ⁴⁹ entrance to this office from the garden. This garden, ⁵⁰ named after the roses that are planted there, is often used by presidents to ⁵¹ make speeches in.

全訳

アメリカにある最も有名な部屋の1つが、オーバルオフィスだ。これはアメリカ大統領が働くホワイトハウス内の執務室である。初めのうちは、大統領はこの部屋を執務室として使用していなかった。元の執務室はホワイトハウスの中心となる建物にあったが、1930年代にもっと広々とした空間が取れ、大統領のプライバシーが得られるように、西棟が建てられた。この執務室には庭園からの入り口もある。この庭園は、そこに植えられているバラにちなんで名前を付けられたが、大統領が演説をするのによく使われる。

文法・語法 8.1 to be found は、直前の rooms を後ろから修飾する to 不定詞の形容詞的用法。

41 ☑ office [ɒ(ː)ʃaɪs]	☑ 執務室；事務所 [室]
42 ☑ president [prezɪdənt]	☑ (しばしば P～) 大統領；社長
43 ☑ to begin with	初めのうちは (= at first)；まず第一に
単語 ☑ in the first place	まず第一に
44 ☑ original ▲ アク [ɔrɪdʒənəl]	☑ 元の，最初の；独創的な ☑ 原物，原作，原本
単語 ☑ origin ▲ アク [ɔ(ː)rɪdʒɪn]	☑ 起源；源 (= source)
45 ☑ main [meɪn]	☑ 中心となる；主な (≠ chief)
46 ☑ build [bɪld]	☑ を建てる；を築き上げる ● build-built-built
47 ☑ space [speɪs]	☑ 空間；場所；宇宙 ☑ spacious 広々とした
48 ☑ privacy [praɪvəsi]	☑ プライバシー；秘密 ☑ private 私的な
49 ☑ entrance [ɛntrəns]	☑ 入り口 (⇔ exit 出口)；入学 ☑ enter (に) 入る
50 ☑ name A after B	B にちなんで A の名を付ける
51 ☑ make a speech	演説をする